HOWARD'S ENGLISH PRIMER
TRANSLATED INTO GUJARATEE WITH PRONUNCIATION OF WORDS.

મી૦ ઈ. આઇ. હાવર્ડ એમ. એ. ના.

બનાવેલા અંગ્રેજી પહેલા પુસ્તકમાંના તમામ શબ્દો,

તેમના ઉચ્ચાર, અર્થ,

તથા

વાકયોના અર્થ.

બનાવનાર

એક વિદ્યાર્થી.

આવૃત્તી ત્રીજી.

મુંબઇ ઍંગ્લો જ્યુઇશ ઍન્ડ વર્ન્યાકયુલર પ્રેસમાંઃ

૧૮૮૯.

Price 3 Annas. કિંમત ૩ આના.

૩૬૨૩

ગુજરાતી મૂળાક્ષરો.

GUJARATI ALPHABETS. (ગુજરાતી આલ્ફાબેટ્સ.)

વ્યંજનો. CONSONANTS (કૉન્સોનંટસ.)

ક્	ખ્	ગ્	ઘ્	ચ્	છ્	જ્	ઝ્	ટ્	ઠ્	ડ્	ઢ્	ણ્
k	*kh*	*g*	*gh*	*ch*	*chh*	*j*	*jh*	*t*	*th*	*d*	*dh*	*n*

ત્	થ્	દ્	ધ્	ન્	પ્	ફ્	બ્	ભ્	મ્	ય્	ર્
t	*th*	*d*	*dh*	*n*	*p*	*ph*	*b*	*bh*	*m*	*y*	*r*

લ્	વ્	શ્	ષ્	સ્	હ્	ળ્	ક્ષ્	જ્ઞ્.
l	*v*	*sh*	*shh*	*s*	*h*	*l*	*ksh*	*dny.*

સ્વરો. VOWELS (વૉવેલ્સ.)

અ	આ	ઇ	ઈ	ઉ	ઊ	એ	ઐ	ઓ	ઔ	અં	અઃ
૦	ા	િ	ી	ુ	ૂ	ે	ૈ	ો	ૌ	ં	ઃ
a	*á*	*i*	*ee*	*u*	*oo*	*e*	*ai*	*o*	*au*	*am*	*ah*

બારાખડી. SYLLABLE (સીલેબલ.)

ક	કા	કિ	કી	કુ	કૂ	કે	કૈ	કો	કૌ	કં	કઃ
k	*ká*	*ki*	*kee*	*ku*	*koo*	*ke*	*kai*	*ko*	*kau*	*kam*	*kah*

THE ALPHABET (ધી આલ્ફાબેટ) મુળાક્ષરો.

A	**a**	*A*	*a*	એ	**N**	**n**	*N*	*n*	એન
B	**b**	*B*	*b*	બી	**O**	**o**	*O*	*o*	ઓ
C	**c**	*C*	*c*	સી	**P**	**p**	*P*	*p*	પી
D	**d**	*D*	*d*	ડી	**Q**	**q**	*Q*	*q*	ક્યુ
E	**e**	*E*	*e*	ઈ	**R**	**r**	*R*	*r*	આર
F	**f**	*F*	*f*	એફ	**S**	**s**	*S*	*s*	એસ
G	**g**	*G*	*g*	જી	**T**	**t**	*T*	*t*	ટી
H	**h**	*H*	*h*	એચ	**U**	**u**	*U*	*u*	યૂ
I	**i**	*I*	*i*	આઈ	**V**	**v**	*V*	*v*	વી
J	**j**	*J*	*j*	જે	**W**	**w**	*W*	*w*	ડબલ્યુ
K	**k**	*K*	*k*	કે	**X**	**x**	*X*	*x*	એક્સ
L	**l**	*L*	*l*	એલ	**Y**	**y**	*Y*	*y*	વાઈ
M	**m**	*M*	*m*	એમ	**Z**	**z**	*Z*	*z*	ઝેડ

VOWELS. (વૉવેલ્સ) સ્વરો.

a e i o u y

CONSONANTS. (કૉન્સોનન્ટસ) વ્યંજનો.

b	**c**	**d**	**f**	**g**	**h**	**j**	**k**	**l**	**m**	**n**
બ	સ+ક	ડ	ફ	ગ+જી	હ	જ	ક	લ	મ	ન

p	**q**	**r**	**s**	**t**	**v**	**w**	**x**	**z.**
પ	ક્વ	ર	સ	ટ	વ	ઉવ	ક્સ	ઝ

COMPOUND CONSONANTS.

(કૉમ્પૌન્ડ કોન્સોનન્ટસ.)

ch ચ **chh** છ **ph** ફ **th** થ-ધ

sh શ **bh** ભ **jh** ઝ **ph** ફ.

LESSON 1

c	p	k	g	s	m	r	t
u	l	n	q	d	i	o	v
b	f	a	h	j	w	z	u
x	q	p	t	f	r	b	e

LESSON 2

a—અ-આ-ઍા-ઍ

e—એ-ઈ-અ

i—ઇ (રસ્વ)

ee—ઈ (દીર્ઘ)

o—ઑ-ઓ-ઉ (રસ્વ)

oo—ઊ (દીર્ઘ)

u—ઉ—અ (રસ્વ)

Lessons on the vowels (લેસન્સ ઑાન ધી વૉવેલ્સ.)
સ્વરેાના પાઠ.

(પાઠ ૧ લેા.)

O (ઓ) અરે (એનેા લાંબેા ઉચ્ચાર થાયછે.
No (નેા) નહીં, ના, મા-
So (સેા) એમ, એવું એટલું.
Lo (લેા) જો, અરે.
Go (ગેા) જવું, જા.
હમે જઇએ છીએ.
એવા થાઓ.
તમે જાઓ.

E (ઇ) એનેા લાંબેા ઉચ્ચાર થાયછે.
Me (મી) મને.
Ye (યી) તમે.
Be થવું, હેાવું.
We (ઉિવ) હમે, આપણે.
એમ હમે જઇએ છીએ.
તમે એવા થાઓ.
જો, હમે જઇએ છીએ.

(પાઠ ૨ જેા.)

A (ઍ; આ) એક. એનેા અહીં ટુંકેા ઉચ્ચાર થાયછે.)
An (ઍન) એક, એકાદું.
Am (ઍમ) છું.
As (ઍઝ) જેમ, જ્યારે.
At (ઍટ) બાજુ, તરફ.
I (ઇ; આઇ) હું (એનેા અહીં ટુંકેા ઉચ્ચાર થાયછે.
In (ઇન) માં, અંદર.
Is (ઇઝ) છે.
It (ઇટ) તે. (વસ્તુને બદલે મુકવામાં આવેછે)
If (ઇફ) અગર, જો.
He (હી) તે, પેલેા, (મરદ, પુરૂષ ને બદલે મુકવામાં આવેછે.)

તે એમ છે?
તે એમજ છે.
જો, તે પેલેા છે.
જો તમે જાઓ, તેા હું જાઉં.

હમે અંદર જઇએ છીએ.
તે તેમાં છે?
તે તેમાં છે.
જો તે એમ હેાય, તેા હું જાઉં.

(પાઠ ૩ જો.)

O (ઑ) ટુંકો ઉચ્ચાર થાયછે.)
On (ઑન) ઊપર, આગળ; વિષે.
Ox (ઑક્સ) બેલ, બળદ.
Of (ઑફ) ના, ની, નું, નો, વિશે.
Not (નૉટ) નથી; નહીં.
I (આઇ) હું (એનો અહીં લાંબો ઉચ્ચાર થાયછે.)
હું એમ છું.
તે મારો બળદ છે.
તમે ઊપર જાઓ.
હમે પાસેથી જઇએ છીએ.

U (અ) ટુંકો ઉચ્ચાર થાયછે.
Up (અપ) ઉપર.
Us (અસ) હમને, આપણને.
Y (વાઇ) એનો અહીં I જેવો ઉચ્ચાર થાયછે.)
My (માઇ) મારૂં.
By (બાઇ) થી, થકી, પાસેથી.
The (ધી, ધ) તે.
તે મારો બળદ નથી ?
તે બળદ ઉપર છે ?
તે *u* છે, *v* નથી.

(પાઠ ૪ થો.)

O (ઊ) oo જેવો ઉચ્ચાર થાયછે પણ તે અસાધારણ છે)
Do (ડુ) કર, કરવું.
To (ટુ) ને; પાસે.
Lose (લુઝ) ખોવું, ગુમાવવું.
O (ઑ) પહોળો ઉચ્ચાર થાયછે.

Or (ઑર) કે, અથવા.
For (ફૉર) સારૂ, વાસ્તે, કેમકે, વિષે.
Saw (સૉ) જોયું, કરવતી; વેહેરવું

E (એ) ટુંકો ઉચ્ચાર થાયછે.

Pen (પેન) લેખણ, કલમ.
Let (લેટ) પરવાનગી આપવી:
ધો; ભાડે આપવું.
Mend (મેન્ડ) ઘડવું, સમારવું
Get (ગેટ) મેળવવું, લાવવું.
Fell (ફેલ્લ) પડયું.
Tell(ટેલ્લ) કેહે,કેહેવું બોલવું,
પથારીમાં (સુવા) જાઓ.
હા, ચાલો આપણે જઇએ.
એક બળદ કુવામાં પડયો.
મારી કલમ ઘડો.

Well (ઉવેલ્લ) કુવો, સારૂં.
Yes (યસ) હા, વારૂ.
Bed (બેડ) બીછાનું, પથારી.
Into (ઇનટુ) અંદર, મહીં.
Do tell (ડુ ટેલ) કહેાજ.
Donot (ડુનૉટ) માં, નહીંજ.
એમ કરશો નહીં.
હમને એક કલમ લેવા દો.
તે લેખણ ઠીક ઘડજો.
તે બળદને ખોતા નહીં.

(પાઠ ૫ મો)

A (આ) ખુલ્લો ઉચ્ચાર થાય છે.

Ask (આસ્ક) પૂછવું; માગવું.
Cask (કાસ્ક) પીપ.
Fast (ફાસ્ટ) ઉતાવળું, જલદ,
ચપળ; અપવાસ;
પાકો રંગ
તે કાચ પડયો.
તે બળદ જાડોછે.
તે પીપ્પ ઉપર લાવો.

Far (ફાર) છેટું, દુર, આઘું.
Glass (ગ્લાસ) કાચ.
Dark (ડાર્ક) અંધારૂં; કાળું;
ઘેરો (રંગ).
Fat (ફૅટ) જાડું, ચરબી.
અંધારૂં થયુંછે.
જો તે દુર હોય તો પુછો.
તે દુર નથી ?

(પાઠ ૬ ઠો.)

Bad (બૅડ) ખરાબ.
Lad (લૅડ) છોકરો.
Hat (હૅટ) ઊભી ટોપી.
Cat (કૅટ) બિલાડી.
Man (મૅન) માણસ.
એક બિલાડી દોડી ગઈ.
તે છોકરાને પુછો.
તે ખરાબ માણસ પડયો.
એક ખરાબ સાદડી.
હમે જઈ શકતા નથી.

Can (કૅન) શકવું; વાસણ.
Ran (રૅન) દોડયું.
Mat (મૅટ) સાદડી.
Fat (ફૅટ) જાડું; ચરબી.
Rat (રૅટ) ઊંદર.
તે છોકરો પથારીમાંછે.
હમને એક બિલાડી મેળવવા દો.
તે બળદ દોડયો.
તે માણસ દુર દોડી ગયો.
તે કુતો છેટો નથી.

(પાઠ ૭ સો.)

Bit (બિટ) કટકો; કોળીઓ; જરા; કરડયું.
Sit (સિટ) બેસવું.
kid (કિડ) બકરીનું બચ્ચું.
Did (ડિડ) કર્યું, કીધું.
Sin (સિન) પાપ

Six (સિક્સ) ૬.
Him (હિમ) તેને, પેલાને.
Will (વિલ) વશિઅતના મું- ભવિષ્યકાળની નિશાની (શો, શી, શું.)
Give (ગિવ) આપવું.

Get up (ગેટ અપ) ઉઠવું.
At six (ઍટ સિકસ) ૬ વાગે.
You (યુ) તમે

તે બકરીનું બચ્ચું જાડું છે ?
હા, તે (જાડું) છે.

મહારા છોકરા, પાપ ખરાબ છે.

અરે માણુસ મને એક કલમ આપ.
તેને એક કલમ ઘડવા દો.
હું તેના ઉપર બેઠા નહીં.
હમે છ વાગે ઉઠીએ છીએ.
હા, તે મને આપો.
જો તમે મને સુવા જવાને કેહેશો તો હું જઇશ.
તેને બેસવાને એક ગાદી અથવા સાદડી આપો.
તે બળદને કુવા પાસે જવા દેતા નહીં.

(પાઠ ૮ મો.)

Dog (ડૉગ) કુત્રો.
Hot (હૉટ) ગરમ, ઉનું.
Beg (બેગ્) માંગવું, વિનંતી કરવી, અરજ કરવી
Sun (સન્) સૂરજ.
Cut (કટ્) કાપવું; કાપ્યું; ઘા, કાપ.
And (ઍન્ડ) અને, ને.
The (ધી) તે.
Then (ધેન્) ત્યારે, પછી.
But (બટ્) પણ, બી; વિના.
This (ધિસ્) આ, આએ.
That (ધૅટ્) પેલું, તે.
With (વિથ્) સાથે, જોડે, થી.

તે આ કુત્રો છે કે પેલી બિલાડી? મને કહો.
તે આ કુત્રો નથી પણ તે બિલાડી (છે.)
જો તે કુત્રો (નહીં હોય) નથી, તો તે બિલાડી (હશે) છે.
આ કલમ કાપો અને તે મારે સારૂ ઘડો.
તે છોકરો ઉતાવળો કુવા ભણી દોડયો, અને પડયો.
સૂરજ એવો ગરમ છે, કે હું જઈ શકતો નથી.
જો સૂરજ ગરમ હોય, તો એટલા દુર જતા નહીં.

તે બિલાડી અને તે ઉંદર તે માણુસ પાસેથી દોડી ગયાં.
તે બકરીનું બચ્ચું જાડું (છે નહીં) નથી પણ બળદછે.
તે બિલાડી કુવામાં (પડી) છે, ચાલો આપણે તેને બાહાર કહાડીએ
હું અરજ કરૂછું, કે તે ગરમ છે, તેથી ઊતાવળા દોડશો નહીં.

(પાઠ ૯ મો.)

Face (ફેસ્) મોહોડું, ચેહેરો; ચાળો.
Pale (પેલ્) ફિક્કું, ઝાંખું.
Hate (હેટ્) ધિક્કારવું, તિરસ્કાર કરવો.
Cane (કેન્) નેતર, લાકડી, સોટી.
Has (હૅઝ) છે; પાસેછે.
Sore (સોર્) સુજેલું, સુણેલું.
Cure (ક્યૂર) .મટાડવું, સારૂં કરવું, રૂઝાવવું.
Use (યુઝ;' યુસ) વાપરવું; કામ, ખપ.
Lie (લાઇ) જુઠું, જુઠું બોલવું; પડી રેહેવું.
Have (હૅવ) છે, પાસેછે.
Rice (રાઇસ) ચોખા, ભાત.
Nice (નાઇસ) સારૂં, સુંદર.
Fine (ફાઇન) સુંદર, સારૂં, મજેનું; ઝીણું; દંડ.
Bite (બાઇટ્) કરડવું, ડંખવું. ડંખ.
Shall (શૅલ) ભવિષ્યકાળની નિશાની. (શે, શો, શું)
Home (હોમ) ઘર.
Bone (બોન) હાડકું.
Hole (હોલ) કાણું, નાકું.
Pole (પોલ) લાકડી, ધ્રુ; કાઠી.
You (યૂ) તમે, તમો.
Box (બૉક્સ) પેટી, કંડીઓ; મુક્કી.
His (હિઝ) તેનું, પોતાનું.
Leg (લૅગ્) ટંગડી, પગ.
Made (મેડ) કર્યું, બનાવ્યું.

તેનો ચહેરો ફિક્કો છે.
કોઈ માણસને ધિક્કારતા નહીં.
હું પુછુંછું કે મારો સુજેલો પગ તે સારો કરી શકશે?
મને પેલા સારા ચોખા આપો.
ચાલો આપણે ઘેર જઇએ.
તમે જશો કે નહીં?

તે કંડીઓ નેતરનો કરેલો છે.
જુઠું બોલવામાં પાપ છે.
આ કલમ હું વાપરી શકતો નથી.
મારી બિલાડી તે ઊંદરને કરડી નહીં.
તે કુત્રા પાસે એક હાડકું છે.

તે લાકડીમાં એક કાણું છે.
જો મારાથી બની શકશે તો હું એક બિલાડી લાવીશ.
તે કુત્રાનો પગ સુજેલો છે, (શું) તે નથી. ?
હું એક બળદ લાવીશ નહીં, અરે નહીં.
મારી પાસે એક સુંદર કુત્રો છે, (શું) મારી પાસે નથી.

(પાઠ ૧૦ મો.)

I (આઇ) હું.
Me (મી) મને.
My (માઇ) મારૂં.
Mine (માઇનિ) મારૂં; મ્હારું.
Thou (ધાઉ) તું.
Thee (ધી) તને.
Thy (ધાઇ) તારૂં.
Thine (ધાઇનિ) તારૂં.
He (હી) તે, પેલો.
Him (હિમ) તેને, પેલાને.

His (હિઝ) પેલાનું, તેનું.
She (શી) પેલી. એ(સ્ત્રીને બદલે મુકવામા આવેછે.
Her (હર) પેલીને, તેણીને.
Her (હર) તેણીનું પેલીનું.
Hers (હર્સ) તેણીનું, પેલીનું.
It (ઇટ) તે, પેલું.
It (ઇટ) તેને.
Its (ઇટસ) તેનું, પેલાનું.

We (ઉવી) હમે, આપણે.
Us (અસ)હમને, આપણને.
Our (અવર) આપણું, હમારૂં.
Ours (અવર્સ) આપણું, હમારૂં.
Ye *or* You (ઇ ઑર યૂ) તમે
You (યૂ) તમને, તમે.
Your (યૉર) તમારૂં.
Yours (યૉર્સ) તમારૂં.
They (ધે) તેઓ.
Them (ધ્રેમ) તેમને, તેઓને.
Their (ધેઅર) તેઓનું.
Theirs (ધેઅર્સ) તેઓનું.
This (ધિસ) આ.
When (ઉવ્હેન) જયારે, કયારે.
Help (હેલ્પ) મદદ કરવી.
હું એક માણસ છું.
તું એક છોકરો છે.
તે ફિકકો છે.
પેલી આજારી છે.
તે સારૂં છે.
આપણે પૈસાદાર નથી.
તમે સારા છોકરા છો.
તેઓ સારા છોકરા નથી.

These (ધીઇઝ) આ, ધિસનું અનેકવચન.
Then (ધેન) ત્યારે, પછી.
Sick (સિક) આજારી, માદુ
That (ધેટ) પેલું ,કે, એ.
How (હાઉ) કેમ, કેવું.
Rich (રિચ) પૈસાદાર.
Those (ધોઝ) એઓ, પેલા.
So (સો) એમ.
Good (ગુડ) સારૂં.
As (ઍઝ) જેમ, જયારે.
What (ઉવૉટ) શું; કયું, જે.
Boy (બૉય) છોકરો.
So (સો) એમ, થી, તેથી.
That (ધૅટ) કે, જે, તે
Like (લાઇક) ચાહાવું; માફક.
Are (આર) છો.
Art (આર્ટ) છે; હુંનર.
આ કુત્રો. આ કુત્રાઓ.
પેલી બિલાડી. પેલી બિલાડીઓ.
કયારે તમે ઘેર ગયા ?
હું ત્યારે ઘેર ગયો નહીં.
આ કેવું છે.
તે તેમ છે અથવા, તે તેવું છે.

*જેમ ગુજરાતીમાં બહુવચન ઓ લગાડયાથી થાયછે તેમ અંગ્રેજીમાં લગાડયાથી બહુવચન થાયછે. જેમકે Boy છોકરો Boys છોકરાઓ.

(પાઠ ૧૧ મો.)

Do-ing (ડુઇંગ) કરતાં, કરીને, કામ.	Run-ning રનિંગ) દોડતાં, દોડીને	Mend-ing (મિન્ડિંગ) ઘડતાં, ઘડીને.

તે માણસ શું કરેછે? મને કહો
તે તે છોકરા સારૂ એક કલમ ઘડેછે.
તે જે કરેછે તે એજ છે.
તે છોકરો તે કુવા પાસે દોડેછે.

આ મારે સારૂ કરો-
હું તે તારે વાસ્તે કરીશ.
આ મારો કુત્રો છે.
આ કુત્રો મારો છે.
હું તેને માટે જઇશ.
તે એવી સારી છે, કે હું તેણીને ચાહુંછું
પાપ ખરાબ છે, હું તેને ધિક્કારૂંછું.

તે તેનો બળદ છે.
તે બળદ તેનો છે.
અરે સારા માણસ, અમને મદદ કરો.
હું તમને મદદ કરીશ.
તે ચોખા તેમને આપો.
તે ઊંદરા દોડયા.
તે કુત્રો તેમને કરડયો.
તે ચોખા તમારા છે.

(પાઠ ૧૨ મો.)

Ship (શિપ) વહાણ.
Share (શ઼ેર) ભાગ, પાંતી.
Shop (શૉપ) દુકાન.
Short (સૉર્ટ) ટુંકું, ઠીંગણુ.
Shore (શોર) કિનારો.
More (મોર) વધારે, અધિક.

Stick (સ્ટિક) લાકડી; ચોહોડવું.
Stare (સ્ટેર) તાકીને જોવું.
Slate (સ્લેટ) પથ્થરપાટી.
chin (ચિન) હડપચી;
Wish (ઉિવશ) ચાહાવું;મરજી

Shut (શટ) બંધ કરવું.	Knife (નાઇફ) છરી, ચાકુ.
Chip (ચિપ) સળી; પટી.	Than (ધૅન) કરતાં.
Time (ટાઇમ) વખત, વેળા	Has got (હૅઝ ગૉટ) આવ્યું છે.
Much (મચ) ઘણું.	Star (સ્ટાર) તારો.

તે વહાણ કિનારે આવ્યુ છે.
મારો ભાગ એના કરતાં વધારેછે.
તમે પૈસાદાર થવાને ચાહોછો ? હું નથી (ચાહાતો).
મારા છોકરા, મારે સારૂ તે દુકાન બંધ કર.
તે લાકડી તે માણસને આપ.
તે છોકરો ઠીંગણો છે, પણ ખરાબ નથી.
તે છોકરાને તેના ચોખાનો ભાગ આપો.
તે કિનારા ઊપર દોડેછે.
તે ચિપ છે કે શિપ ?
મેં મારી હડપચી એક ચાકુથી કાપીછે.
તેઓ પૈસાદાર થવાને ચાહેછે.
આ તેની દુકાન છે.
તે છોકરા પાસે તેની પથ્થરપાટી છે.
તે માણસ સારો નથી.
હું મારો હિસ્સો (પાંતી) લેવાને ચાહુંછું, અને વધારે નહીં.
દુકાનં બંધ કરવાનો વખત (થયો) છે.

(પાઠ ૧૩ મો.)

મારી પાસે છે.	હું થઇશ.
તારી પાસે છે.	તું થશે.
તેની પાસે છે.	તે થશે
હમારી (આપણી) પાસે છે.	હમે- આપણે થઇશું.
તમારી પાસે છે.	તમે થશો.
તેઓની પાસે છે.	તેઓ થશે.

Made (મેડ) કર્યું; કીધું.
Truth (ટ્રુથ) ખરૂં, સાચું.
Ear (ઇઅર) કાન.
Wrong (રૉંગ) ખોટું.
Hear (હીઅર) સાંભળવું.
First. (ફર્સ્ટ) પેહેલું.
Like (લાઇક) સરખું. ચાહાવું.
Speak (સ્પીક) બોલવું, કેહેવું

કોણ.
કોને વીશે., કોનું.
કોને.
કોનું.
અરે તું કોણ.

Best (બેસ્ટ) સૌથી સારૂં.
Book (બુક) ચોપડી, ગ્રંથ.
Whose (હુઝ) કોનું.
Thing (થિંગ) જણુસ, વસ્તુ.
Whom (હુમ) કોનું.
Task (ટાસ્ક) પાઠ; કામ.
Speaks (સ્પીકસ) બોલેછે.

કોનાથી (કોણે)
શું, કયુ.
શાનું, શાને.
કયો માણસ.
કઇ ચીજ.

Why (ઉહ્હાય)શું કરવા, શાસારૂં
Be-cause(બીકૉઝ) કેમકે. [માટે
There-fore(ધેરફોર) તે સારૂ, તે
When (ઉહ્હેન) ક્યારે, જ્યારે.
Hast (હૅસ્ટ) પાસે છે.
Which (હ્વિચ) જે;કયો.
Then (ધેન) ત્યારે; પછી.
તે કોણ છે ? તે હુ છું.
તે નેતર કોની છે.
મારી. તે માહારી છે.

Now (નાઉ) હમણા.
Where (ઉહ્હેર) ક્યાંહાં.
Here (હીઅર) અહીંઆ.
There (ધેર) ત્યાંહાં.
Task (ટાસ્ક) પાઠ, કામ.
Were (ઉવેર) હતા.
Should (શુડ) જોઇએ.
તે શું છે ? તે બિલાડી.
કોના વિશે તમે બોલોછો ?
તમારે વિશે.

---

૧ બીજા પુરૂષને વર્તમાન કાળે est અથવા લાગેછે, જેમકે Thou hast તારી પાસેછે. Thou wast તુ હતો Thou helpest તુમદત કરેછે Thou sawest તું જુએછે.

૨ ત્રીજા પુરૂષને વર્તમાન કાળે s પ્રત્યય લાગેછે જેમકે He hates તે ધીક્કારેછે shuts તે બંધ કરેછે.

અરે તું કે જેણે બધી ચીજો બનાવી છે, (તે) મારૂં સાંભળ.
તે કે જેને સાંભળવાને કાન છે, તેને સાંભળવા દો.
પોતાનો પાઠ શીખવામાં કયો છોકરો સૌથી સરસ છે? આ છોકરો
તે કે જેણે કાન કર્યા, તે સાંભળશે નહીં?
તે જે જુઠું બોલે છે. (તે) ખરાબ માણસ છે.
તે બળદ ક્યાં છે? તે બળદ અહીંઆં છે.
સર્વ વસ્તુઓ કોનાથી થઇ?
શામાટે આપણે સાચું બોલવું જોઇએ?
કારણકે એમ કરવું (તે) સારૂં છે.
તે સારૂ આપણે જુઠું કહીશું નહીં.

(પાઠ ૧૪ મો.)

Goat (ગોટ) બકરો.
Boat (બોટ) મછવો.
Coast (કોસ્ટ) કિનારો.
Crowd (ક્રાઉડ) ભીડ
Proud (પ્રાઉડ) મગરૂબ.
Owl (આઉલ્) ઘુવડ.
Look (લુક) જોવું, દેખવું.
Book (બુક) ચોપડી, પુસ્તક.
Cook (કુક) રસોઇઓ.
Oil (ઑઇલ) તેલ.
Boil (બૉઇલ) ઉકાળવું.
Coil (કૉઇલ) વીંટવું.
School (સ્કૂલ) નિશાળ.
Fool (ફુલ્) બેવકુફ, મૂર્ખ.

Rule (રૂલ) રાજ; આંકણી; રાજ કરવું.
Soul (સોલ્) જીવ, આત્મા.
Hole (હોલ) કાણું; નાકું.
Blow (બ્લો) ફટકો; ઠોંસો; ફુંકવું.
Floor (ફ્લોર) પાટીઆંની જમીન
Door (ડોર) બારણું, કમાડ.
Bore (બોર) વીંધવું, કાણું પાડવું,
All (ઑલ્) સર્વ, સઘળું.
Call (કૉલ્) તેડું, માંગણી; બોલાવવું.
Fall (ફૉલ) મંદી, પડવું.

Bee (બી) મધમાખ.
See (સી) જોવું.
Sea (સી) દરીઓ, સાગર.
Day (ડે) દિવસ.
Way (ઉવે) રસ્તો, રીત.
Bay (બે) અખાત.
Tail (ટેલ્) પુછડી.
Pain (પેન્) દુઃખ.
Gray (ગ્રે) કાબરચીત્રું.
Dare (ડેર) હીંમત ધરવી.
Bare (બેર્) નાગું ઉઘાડું, ધરાવવું, રાખવું.
Fair (ફેર) મેળો, જાત્રા; સુંદર; વાજબી.
Mere (મીઅર્) માત્ર, ફક્ત.
Appear (ઍપીઅર) દેખાવું.
Clear (ક્લીઅર) સાફ, સારૂં.

One (ઉવન) એક.
Gun (ગન્) બંદુક; તોપ.
Stun (સ્ટન) બેહેરૂં કરવુ.
Hurt (હર્ટ્) દુઃખ દેવું.
Fir (ફર) દેવદાર.
Fur (ફર) રૂઆંટા.
Stir (સ્ટર) ઉસકેરવું, હલાવવું.
Worse (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ.
Purse (પર્સ) કોથળી, વાટવો.
Bring (બ્રિંગ) લાવવું.
Wing (ઉિવંગ્) પાંખ.
Sting (સ્ટિંગ્) ડંખ, ડંખવું.
Past (પાસ્ટ) ગયલું, ગુજરેલું.
Head (હેડ્) માથું.
Merely (મીઅરલી) માત્ર, કેવળ.

બાત હલાવો.
દાહાડો પુરો થયોછે.
તે વહાણ અખાતમાં છે.
તે રસ્તેથી જતા નહીં.
કુત્રાને રૂઆં હોયછે?

એમ કરવાને તમે કેમ હિમ્મત કરોછો?
તેનું માથું ઉઘાડું (બોડું) છે.
હું તેને ત્યાં જોઉંછું.
તે બકરા તરફ જુઓ.

તે વહાણ દરીઆમાં છે
તે બારણામાં એક કાણું પાડો.
તમે અહીંઆં કયારે દેખાશો ?
હું માત્ર એક વસ્તુ માગુંછું. (પુછુછું.)

આજે ઉઘાડ છે. (વાદળાં નથી)
તોપ મહને બેહેરો કરેછે.
તે સર્વથી સરસ રસ્તોછે.
તમને દુ:ખ થયુંછે ?
નિશાળનું બારણું બંધ કરો.

ત્યાં એક ભીડ (ટોળું) છે.
જુઓ ત્યાં એક મધમાખ છે.
તે sea છે કે see ?
તે કલમ પાટીઆની જમીન પરછે.
તે મછવા કીનારે છે.

(પાઠ ૧૫ મો.)

હું હતો.
તું હતો.
તે હતો.
હમે હતા.
તમે હતા.
તેઓ હતા.
હું જોઉંછું.
તું જોએછે.
તે જોએછે.
Hoop (હૂપ) પાટો.
Head (હેડ) માથું.
Horn (હૉર્ન) શિંગડું.
Mouth (માઉથ) મહોડું.
Hair (હૅર) બાલ, વાળ.

હમે જોઇયેછઇએ.
તમે જુઓછો.
તેઓ જુએછે.
મેં જોયું.
તેં જોયું.
તેણે જોયું.
હમે જોયું.
તમે જોયું.
તેઓએ જોયું.
Legs (લેગ્ઝ) ટંગડી.
Wood (વુડ) લાકડું; જંગલ
Tooth (ટૂથ) દાંત. (એકવચન)
Fur (ફર) રૂઆં.
Teeth(ટીથ)દાંત(અનેક વચન)

Skin (સ્કિન્) ચામડી.	Back (બૅક્) પીઠ; પાછું.
Foot (ફૂટ) પગ. (એક વચન)	Feet (ફીટ) પગ (અનેક વચન)

Balvant. Bapu. Govind. Vishnu. { એ ચારે માણ-)
બળવંત. બાપુ ગોવિંદ. વિષ્ણુ. } સના નામ છે.

Hairy (હૅરી) બાળવાળું.	Come (કમ્) આવવું. [રીતે.
Hoofs (હુફ્સ) ખરીઓ.	Clearly (કલીઅરલી) સાફ-
Had (હૅડ) હતું.	Wast (વૉસ્ટ) હતો.

વિષ્ણુ સારો છોકરો છે.
બળવંત સારો છોકરો નથી.
ગોવિંદ ખરાબ છોકરો છે, પણ વિષ્ણુ નથી.
આજે ઉઘાડ થશે.
મેં એક કુત્રો અને છ બકરા જોયા.
તેઓ સૌથી સારે રસ્તેથી જશે.
બકરા ને શિંગડાં અને ખરી (હોય) છે.
બળદને શિંગડાં અને ખરી (હોય) છે.
કુત્રા કરતાં બકરાને વધારે વાળ (હોય) છે.
તે બેવકુફ છે. શામાટે ? તે જુઠું બોલેછે.
તેણે મને પેહેલો જોયો.
તે માણસની ચામડી ગોરી હતી.
તે છોકરાને બોલાવો. મારા છોકરા; હમારી પાસે આવ
બકરાની ચામડી વાળ વાળી (હોય) છે.
મારા છોકરા તે ચોપડી લાવ.
સાફ રીતે બોલો.
બળદને વાળ (હોય) છે, રૂઆં નથી (હોતાં.)

સઘળાં વિશેષ્ય નામનો અને માણસોના નામનો પેહેલો અક્ષર (ત્રીજી) મ્હોટી એ બી સી ડીનો લખવો જોઇએ.

(પાઠ ૧૯ મો.)

હું કરૂં છું.
તું કરૈછે.
તે કરૈછે.
હમે કરીએ છીએ.
તમે કરોછો.
તેઓ કરેછે.
મેં કીધું.
તેં કીધું.
તેણે કીધું.
હમે કીધું.
તમે કીધું.
તેઓએ કીધું.
હું કરીશ.
તું કરશે.
તે કરશે.
હમે કરીશું.
તમે કરશો.
તેઓ કરશે.

Good (ગુડ) સારૂં.
Better (બેટર) વધારે સારૂં.
Best (બેસ્ટ) સઉથી સારૂં, ઉત્તમ.
Tall (ટૉલ) ઊંચું; લાંબુ.
Taller (ટૉલર) વધારે ઊંચું-લાંબુ.
Tallest (ટૉલિસ્ટ) સઉથી ઉંચુ-લાંબું.
Small (સ્મૉલ) થોડું; નાહાનું.
Smaller (સ્મૉલર) વધારે થોડું-નાહાનું.
Smallest (સ્મૉલિસ્ટ) સઉથી થોડું—નાહાનું.
Little (લિટ્લ) જરાક, થોડું; નાહાનું.
Less (લસ) વધારે થોડું-નાહાનું.
Least (લીસ્ટ) સઉથી થોડું-નાહાનું.
Bad (બૅડ) ખરાબ, નઠારૂં.
Worse (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ નઠારૂં.
Worst (ઉવર્સ્ટ) સઉથી ખરાબ—નઠારૂં.
Much (મચ્ચ) ઘણું; અતી.
More (મોર) વધારે.
Most (મોસ્ટ) સઉથી વધારે.
Large (લાર્જ) મોટું.
Larger (લાર્જર) વધારે મોટું.
Largest (લાર્જેસ્ટ) સઉથી મોટું.

Cow (કાઉ) ગાય.	Grey (ગ્રે) કાબર ચિત્રું.
Some (સમ) કંઇએક કેટલાંક.	Firwood (ફરઉવુડ) દેવદાર નું લાકડું.

હું તેને તમારા કરતાં વધારે ચાહુંછું.
હું તેને સઉથી વધારે ચાહુંછું.
મારાથી બનશે એટલું હું તમારે સારૂ કરીશ.
વિષ્ણુ બળવંત કરતાં વધારે સારો છે.
તે માણસ તે છોકરા કરતાં વધારે લાંબો છે.
તેઓથી બનશે એટલું તેઓ મારે સારૂ કરશે.
માણસને આત્મા (હોય) છે.
ગાયને આત્મા નથી હોતો.
ગોવિંદને કાબર ચિત્રા વાળછે.
વહાણ મછવા કરતાં વધારે મોહોટું (હોય) છે.
મને મારા કાનમાં દરદ છે.
મેં તે કુવા પાસે એક ઘુવડ જોયું.
ભાત રીજવો અને તે હલાવો.
તે સાચું બોલતો નથી.
હું તે દુકાન બંધ કરીશ.
હું તે દરીઓ જોઈ શકતો નથી.
મારાથી તેમને વાસ્તે જેટલું બનશે તેટલું હું કરીશ.
રસોઇઆને મારી પાસે બોલાવો.
મને થોડા વધારે ભાત આપો--પીરશો.
મેં તે વહાણ જોયું નથી.
મછવો વહાણ કરતાં વધારે નાહાનો (હોય) છે.
તે બારણું દેવદારના લાકડાનું બનેલુંછે.

(પાઠ ૧૭ મો.)

Creep (ક્રીપ) પેટે ચાલવું.
Frog (ફ્રૉગ) દેડકો.
Walk (વૉક) ફરવું, ચાલવું.
Crawl (ક્રૉલ્) પેટે ચાલવું.
Jump (જમ્પ) કુદવું, ઠેકવું.
Worm (ઉવર્મ) કીડો.
Egg (એગ) ઇંડું, એદું.
Herb (અર્બ) ઝાડપાલો.
Hill (હિલ્લ) ટેકરી.
Earth (અર્થ) દુનીઆ, જમીન; માટી.
Swim (સ્વિમ્) તરવું.
Night (નાઇટ) રાત.
Fruitful (ફ્રુટ્ફુલ) ફળદુપ., ફળવંત.
Leaf, Leaves (લીફ, લીવ્ઝ) પાંદડું, પાંદડાં.
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
Live (લિવ) જીવવું.
Up (અપ) ઉપર.
Down (ડાઉન્) નીચે; રૂઆં.
With (વિથ્) સાથે; થી.
Near (નીઅર) પાસે, આગળ.
Standing (સ્ટૅન્ડિંગ્) ઉભા રેહેતાં-રહીને.
Law (લૉ) ધારો, કાયદો.
Plant (પ્લૅન્ટ) રોપો.
Tree (ટ્રી) ઝાડ.
World (ઉવર્લ્ડ) દુનીઆ, પૃથ્વી.
Fly (ફ્લાઇ) માખી; ઉડવું.
Day (ડે) દિવસ.
Town (ટાઉન) શેહેર.
Field (ફીલ્ડ) ખેતર.
Milk (મિલ્ક) દુધ, દોવું.
Alive (અલાઇવ) જીવતું.
By (બાઇ) પાસેથી; થી; પાસે.
To (ટુ) ને, સુધી.
From (ફ્રૉમ્) પાસેથી, થી.
Without (વિધાઉટ્) વગર, વિના, શિવાય.
Afar (અફાર) દુર, આઘે, વેગળે
Sitting (સિટિંગ) બેસતાં, બેસીને,
Full (ફુલ્લ) ભરેલું.

Useful (યુસફુલ્) ઉપયોગી.
Careful (કેરફુલ્) સાવધ
Partly (પાર્ટલી) થોડું.
Fish (ફિશ) માછલી.
Bird (બર્ડ) પક્ષી.
Rain (રેન્) વરસાદ, વરસવું.
Water (ઉવૉટર) પાણી.
Land (લૅન્ડ) જમીન; ઉતારવું.
Beast (બીસ્ટ) જનાવર, પશુ.
About (અબાઉટ્) આસરે; વિશે.
Around (અરાઉન્ડ) આસપાસ.
Off (ઑફ્) દુર, છેટે.
On (ઑન) ઉપર, આગળ.
Lying (લાઇંગ્) પડી રેહેતાં–રહીને.
Shining (શાઇનિંગ્) ચળકતાં–ચળકીને.
Run-up (રન્-અપ્) ચઢવું, ચઢી જવું.
Men (મેન્) માણસો.

તે ટેકરી ઉપર ચઢો.
તે શેહેર તરફ ચાલો.
નિશાળે જતા રેહો.
હું તે માણસ સાથે ગયો નહીં.
પૃથ્વીનો થોડો ભાગ જમીન છે.
પૃથ્વીનો થોડો ભાગ પાણી છે.
તે બંદુકથી સંભાળતા રેહેજો.
ઝાડને પાંદડાં હોયછે. કુત્રાને વાળ હોયછે.
મારા વગર જશો નહીં.

તે છોકરો બારણા પાસે બેઠોછે.
તે તારો ઘણો છેટે ચળકેછે.
તે બળદ ખેતરમાં ઉભોછે.
બળદ ઘાસ ખાઇને જીવેછે.
વિષ્ણુ, ગોવિંદ સાથે જા.
તે એક સુંદર ઝાડ છે.
વનસ્પતિ માસણને ઉપયોગી છે.
કેવી સુંદર ટેકરી!
તમે ક્યાં રહોછે?

માછલીઓ તરેછે.	પક્ષીઓ ઉડેછે.
કીડા પેટે ચાલેછે.	કુત્રા દોડેછે.
દેડકા કુદેછે.	માણુસ ચાલેછે.

(પાઠ ૧૮મો.)

Went (ઉવેન્ટ) ગયો, ગયા.

હું જાઊંછું.	હું ગયો.
તું જાયછે.	તું ગયો.
તે જાયછે.	તે ગયો.
હમે જઇએછીએ.	હમે ગયા.
તમો જાઓછો.	તમે ગયા.
તેઓ જાયછે.	તેઓ ગયા.
Some (સમ) કેટલાંક; કાંઇ.	Very (વેરી) ઘણું.
કેટલુંક—કોઇ, ભાગ, બધું. એટલું બધું. એટલું થોડું. ઘણુંજ, ઘણું થોડું.	કેટલું બધું? ઘણુંજ. કેટલું નાહાનું? ઘણુંજ નાહાનું.

Time (ટાઇમ) વખત, સમય.
Hedge (હેડજ) ઝાડી.
Edge (એડજ) કોર, કાંઠો.
Pull (પુલ) ખેંચવું, તાણવું.
End (એન્ડ) છેડો, નીકાલ, પરિણામ.
God (ગૉડ) પ્રભુ, પરમેશ્વર, ઇશ્વર.
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ, જાત.
Help (હેલ્પ)મદદ કરવી, મદદ.
Bone (બોન્) હાડકું, હાડ;
Steal (સ્ટીલ્) ચોરવું, હરવું.
Thief (થીફ) ચોર.

Claw (કલૉ) પંજો.
Eye (આઇ) આંખ.
Lay (લે) મુકવું; પડેલું, સુતેલું; ગીત.
Put (પુટ) મુકવું, મુકયું.
Sharp (શાર્પ) અણી–ધારદાર; ચંચળ; ધાર કહાડવી.
Ground (ગ્રાઊન્ડ) જમીન, ભોંય; કારણ.
Behind (બિહાઇન્ડ) પછવાડે.
Done (ડન) કીધેલું.

હુ શેહેરમાં ગયો.
હું બાપુ જોડે ગયો.
કેટલાંક જનાવરો ઉપયોગીછે.
હું તમારી સાથે આવીશ નહીં.
આ ચોખા ઘણાં સારાછે.

પક્ષીઓ ઇંડાં મુકેછે.
હેવાનો ભોંય ઉપર પડી રેહેછે.
તમે મારી જોડે આવશો નહીં.
તે કુત્રાને નીચે સુવાડો.
બેવકુફ ખોટું બોલેછે.

ગરમી ઘણી પડેછે (તેથી) હું દોડી શકતો નથી.

રસોઇઆ, તે ચોખા મારી પાસે લાવ.

તે ઝાડી પછવાડે એક ચોર હતો.

તમે તમારો પાઠ કીધો છે?
તે બળદને કુવા પાસે જવાદો.
તે કુત્રાને થોડું પાણી (પાઓ) આપો.
જેવો તે છોકરો દોડયો તેવો પડયો.
તમે તેણીને દુધ કેમ નથી આપતા?
ચોર મારા ચોખા ચોરેછે.

(પાઠ ૧૯ મો.)

Going (ગોઇંગ્) જતાં; જઇને.
Gone (ગૉન) ગયેલું.
Telling (ટેલિંગ્) કહેતાં; કહીને.
Told (ટોલ્ડ) કહેલું, કહ્યું.
Speaking (સ્પીકિંગ્) બોલતાં, બોલીને.
Spoken (સ્પોકન્) બોલેલું.
Seeing (સીઇંગ્) જોતાં; જોઇને.
Seen (સીન્) જોયલું.
Feeling (ફીલિંગ્) લાગતાં, લાગીને.
Felt (ફ્લ્ટ) લાગેલું; લાગ્યું.
Falling (ફૉલિંગ્) પડતાં, પડીને.
Fallen (ફૉલન) પડેલું.

Doing (ડૂઇંગ) કરતાં; કરીને.
Done (ડન) કરેલું, કીધેલું.
Selling (સેલિંગ્) વેચતાં: વેચીને.
Sold (સોલ્ડ) વેચેલું; વેચાયલું; વેચ્યું.
Being (બીઇંગ) થતાં, થઇને.
Been (બીન્) થયેલું.
Ever (એવર) કદી, હમેશ.
Never (નેવર) કદી નહીં.
Notever (નૉટ્એવર) કદી નહીં.
Whichever (હ્વિચ્એવર) જે જે.
Whenever (હ્વેનએવર) જ્યારે જ્યારે.

Either (ઇધર) બેમાનું એક.
Whoever (હુ એવર) જે કોઈ
Wherever (ઉ૦હેરએવર) જ્યાંહા જ્યાંહા.
Neither (નીધર) બેમાનું એકે નહીં, કાંઇ નહીં.
Whatever (ઊવૉટએવર) જે જે; જે કંઇ; જેટલું.
Both (બોથ) બેઉ, બન્ને.
Obey (ઓબે) તાબામાં રેહેવું.
Printing (પ્રિન્ટિંગ) છાપતાં; છાપીને.
Writing (રાઇટિંગ) લખતાં; લખીને.
Pencil (પેન્સિલ) સીસાપેન.
Scholar (સ્કૉલર) નિશાળીઓ.
Master (માસ્ટર) મેહેતાજી;
Paper (પેપર) કાગળ.
Reed (રીડ) બરૂ.
Duty (ડયુટી) કામ, ફરજ; જગાત, ધર્મ.
Honest (ઑનેસ્ટ) દયાનતદાર.
Slate (સ્લેટ) પથ્થર પાટી.
English (ઇંગ્લિશ) ઇંગ્રેજી.

Reading (રીડિંગ.) વાંચતાં, વાંચીને.
Lesson (લેસન) પાઠ, ધડો.
Ink (ઇંક) સાહી.
Fairly (ફેરલી) સ્પષ્ટ-વાજબી રીતે.
Take (ટેક) લેવું, રાખવું.
Write (રાઇટ) લખવું.
Slate pencil (સ્લેટ પેનસિલ) પથ્થરની પેન.
Reed pen (રીડ પેન) બરૂની કલમ-લેખણ.
May (મે) રજા-હુકમ માગવાની નિશાની, અંગ્રેજી પાંચમો મહિનો.
Nor (નૉર) અથવા નહીં.
Print (પ્રિન્ટ) છાપવું, છાપ, મોહોર.
Letters (લેટર્સ) અક્ષરો; કાગળો.
Learn (લર્ન) શિખવું.
Know (નો) જાણવું, સમજવું; જાણ.
Before (બીફોર) આગળ, પેહેલું.

જે જે તમે કરો, તે સાચું કેહેજો.
જ્યારે જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ, ત્યારે તમારી ચોપડીઓ તમારી સાથે લેજો.
તમારા મેહેતાજીને તાબે રહો અને તમારા પાઠ સારી રીતે કરો (શિખો).
તમારી પથ્થર પાટી ઉપર પથ્થરની કલમથી લખો.
કાગળ ઉપર બરૂની કલમ અને શાઇથી લખો.
કેટલાક નિશાળીઆઓ વાંચેછે, અને અને કેટલાક લખેછે.
મને લેખણ, શાઇ, અને કાગળ આપો જેથી હું લખું.
મારી પાસે કાગળ કે કલમ (એ) બેમાનું એકે નથી.
તમે અંગ્રેજી અક્ષરો કલમથી છાપી શકશો ?
તેની પાસે લેખન અને સીસા પેન બેઉછે.
તમે અંગ્રેજી લખવાને શિખોછો ?
બાપુને એક કલમ.અથવા સીસા પેન બેમાંથી એક આપો.
સારો નિશાળીઓ પોતાના શિક્ષકને તાબે રેહેછે.
મેં મારો બળદ ગોવિંદને વેચ્યો છે.
જ્યાંહાં જ્યાંહાં તમે હો, ત્યાં પ્રમાણિક અને સાચા બોલા (હોજો) થજો.
તમે લખવાને, કે છાપવાને, કે બેઉ શિખોછો ?
તમે કદી ઘુવડ (પક્ષી) જોયું છે ?
મેં કદી દરીઓ અથવા વહાણ જોયું નથી.
તમને જે જે કલમ ગમે તે તમે લો.
તે Lie અથવા Lay એ બેમાંનું એકછે; શું છે (તે) હું જાણુતો નથી.
તે શું છે, Too કે To તે મને કહો.
આગળ મને તડકો કદી એટલો ગરમ લાગ્યો ન હોતો.

જો તમારી મરજી નહીં હોય તો તે શેહેરમા હું કદી નહીં જાઉં

(પાઠ ૨૦ મો.)

Way (ઉવે) રસ્તો, રીત; ચાલ.
Cut (કટ) કાપવું; કાતરવું; કાપેલું; કાપ.
Lie (લાઇ) પડી રેહેવું, સુઇ રેહેવું; જુઠું બોલવું.
Kite (કાઇટ) પતંગ; સમડી.
Cheat (ચીટ) ઠગવું.
Lay (લે) મુકવું.
Tea (ટી) ચાહા, ચાય.
Get (ગેટ) મેળવવું; લાવવું.
Lay (લે) મુકવું.
Dig (ડિગ) ખોદવું.
Got (ગૉટ) મેલવ્યું; મલ્યું.
Laid (લેડ) મુકેલું, મુકયું.
Iron (આયર્ન) લોહોડું, લોખંડ.
Sit (સિટ) બેસવું.
Forbid (ફર્બિડ) મના કરવી, ના પાડવી.
Bit (બિટ) કટકો; કરડયું.
Sat (સૅટ) બેઠું.
Forbade (ફરબૅડ) મના કરી, ના પાડી.
After (આફ્ટર) પછી, પછવાડે.
Holy (હોલી) પવિત્ર, પાક.
Pit (પિટ) ખાડો.
Away (અવે) દુર, છેટે, વેગળે.
Bade (બૅડ) ફરમાવ્યું.
Pains (પેન્સ) દુઃખ દેછે; મેહેનત.
Honey (હની) મધ.
Claws (કલૉઝ) પંજા; નખ દેછે.
Lime (લાઇમ) ચુનો.

તેણે એક ઇંડું માંગ્યું?
મેં તે કુત્રાને તે ઊંદર પછવાડે દોડતો જોયો.

મને આ પક્ષી તે ટેકરી ઉપરથી મળ્યું.
તે પક્ષીએ છ ઇંડાં મુકયાં.
ખરાબ રસ્તાનું ખરાબ પરિણામ હોયછે.
તે ઘુવડ તે ઝાડ પર બેઠું.
ઇશ્વરનો કાયદો પવિત્ર છે.
સુરજ ઘણો તપેલો હતો--(ગરમી ઘણી પડતી હતી).
ચાહા એક રોપાનું પાંદડું છે.
વરસાદ આખી રાત વરસ્યો.
ઇશ્વરે કાન કર્યા; તે સાંભળશે નહીં ?
ઇશ્વરે આંખ કરી; તે જોશે નહીં ?
તે માણસ નિશાળના બારણા પાસે બેઠો.
માણસો લોંખંડ સારૂં ખાડા-ખોદેછે.
મને આ ઝાડી કાપવાને મદદ કરો.
મેં તેને જતા રેવાને કહ્યું.
બિલાડીની પુછડી ખેંચવાથી તેણીને દુઃખ થાયછે.
હું તે બિલાડીની પુછડી ખેંચવાને તમને મના કરૂંછું.
બધા માણસો ઉપર માયાળુ થાઓ.
મધમાખો મધ કરેછે.
તે સમડીનો પંજા તીક્ષણ છે.
તે તમને દુખવશે—દુઃખ દેશે.
ઠગતા અથવા ચોરતા નહીં.
તે કુત્રો ત્યારે દોડી ગયો.
તે છોકરો ટેકરી ઉપર ચઢી ગયો.
બધાં હાડકામાં ચુનો હોયછે.

(પાઠ ૨૧ મેા.)

Fat (ઇટ) જમવું, ખાવું.
Ate (એટ) જમ્યું.
Drink (ડ્રિંક) પીવું.
Drank (ડ્રૅન્ક) પીધું.
Leave (લીવ) રજા; છોડવું.
Left (લેફ્ટ) છોડયું, તજયું.
Fly (ફ્લાઇ) ઉડવું, માખ.
Flew (ફ્લ્યુ) ઉડયું.
Loud (લાઉડ) જોરથી, પુકારીને, બુમ મારીને.
O'clock (ઓક્લૉક) કલાકનું, વખત.
Wheat (ઉવ્હીટ્) ઘઉં.
Fresh (ફ્રેશ) તાજું. મીઠું.
Cow (કાઉ) ગાય.
Salt (સૉલ્ટ) મીઠું, નીમક.
Grain (ગ્રેન) અનાજ, દાણેા, ધાન્ય.
Young (યંગ) જુવાન; છોકરૂં, બચ્ચું.
Oil (ઑઇલ) તેલ.
Hurt (હર્ટ) દુખવવું, દુ;ખ દેવું; ઇજા.
Stow (સ્ટેા) જગ્યા.
Lamp (લૅમ્પ) દીવેા; દીવી, ચેરાગ.
Kid (કિડ્) બનરીનું બચ્ચું; હલવાન.
New (ન્યુ) નવું.
Stops (સ્ટૅાપ્સ) વીરામેા, ચિન્હેા, નિશાનીઓ.
Tooth (ટૂથ) દાંત.
Shout (શાઉટ્) બુમ, પેાકાર; બુમ પાડવી.
Old (ઓલ્ડ) જુનું.
Woe (ઉવેા) દુ:ખ.
Flour (ફ્લેાર) લેાટ, આટેા.
Mind (માઇન્ડ) મન, ધ્યાન; ધ્યાન રાખવું.
Show (શેા) દેખાવ; દેખાડવું.
Sheet (શીટ) પતરૂં; કાગળનેા તાવ.
Clearly (કલીઅરલી) ચેાખ્ખી રીતે.

Load (લોડ) બોજો, ભાર; બોજો મુકવો.
Cause (કૉઝ) મુકદરમો; કારણ.
Flown (ફ્લોન) ઉડેલું.
Nearly (નીઅરલી) નજદીક, આસરે, સુમારે.
Seven (સેવન્) સાત.
Think (થિંન્ક) વિચારવું.
Drop (ડ્રૉપ) ટીપું, ટીપું પડવું.
Voice (વૉઇસ) અવાજ.
Toad (ટોડ) એ જાતનો દેડકો
Slowly (સ્લોલી) હળવે, ધીમે, આસ્તે.
Again (અગેન) ફરીથી.
Now (નાઉ) હમણા, હવે.

તે મછવો દાણાથી ભરો.
તે બિલાડીએ બધું દુધ પીધું.
દરીઆનું પાણી ખારૂં (હોય) છે.
ત્યારે તે વહાણ કીનારા પાસે હતું.
હલવાન બકરીનું બચ્ચું છે.
બધા છોકરાઓએ નિશાળ મુકીછે.
પાપ ઘણા દુ:ખનું કારણ છે.
બધી મધમાખો ઊડી ગઇ છે.
છ થયા—વાગ્યાછે.
નજદીક—આસરે સાત થયા—વાગ્યા.
કેવી એક સુંદર નવી ચોપડી !
મને તમારી ચોપડીમાં જોવા દો.
લોટ ઘઊંમાંથી થાય છે.
ઘઊં ખાવાને સારા છે.
દીવામાં તેલ મુકો—પુરો.
પેલા દીવામાં વધારે તેલ રેડો.

જે તમે વાંચો તે વિશે વિચાર કરો.
તમારો શ્વાસ મુકશો નહીં.
તમારી નિશાનીઓપર ધ્યાન રાખો.
કીનારો (એ) જમીન છે.
તે બળદે દરીઆ પાસે થોડું પાણી પીધું.
વરસાદનું પાણી મીઠું છે (હોયછે.)
તે કુવામાંથી થોડું પાણી લાવો.
ટોડ જાતના દેડકાને દુઃખ દેતા નહીં.
તે મધમાખો ઝાડપર ઉડી (ગઈ.)
પરમેશ્વર સૌ ઊપર દયાળુછે—પરમેશ્વર સર્વને સારો છે.
મધમાખ, જેઓ તેને દુ.ખ દેછે તેમને ચટકે (ડંખે) છે.
નિશાળે જવાનો વખત થયોછે.
કેટલા વાગ્યાછે?
મને તમારી નવી ચોપડી દેખાડો.
તે કેવી સુંદર ચોપડી છે?
આપણને ગાય પાસેથી દૂધ મળેછે.
(શું) તેલ આપણને ઉપયોગી છે?
ધીમેથી અને સાફ રીતે વાંચો.
આ દીવામાં તેલ પુરતા નહીં.
વાંચતાં બુમ ન પાડો.
તે પાઠ ફરીથી વાંચો.
હવે તમારી ચોપડી બંધ કરો.

(પાઠ ૨૨ મો.)

Barks (બાર્ક્સ) ભસેછે; વહાણ.
·purrs (પર્સ) ગુરકેછે, મીઆંઊં કરેછે
Sheep (શીપ) મેંઢો, મેંઢું.
Bleats (બ્લીટ્સ) બેં બેં કરેછે.
Lows (લોઝ) આરડેછે.
Hog (હૉગ) ડુકર.
Grunts (ગ્રંટ્સ) ગુર ગુરેછે.
Horse (હૉર્સ) ઘોડો.
Neighs (નેઝ) ખંખારેછે.
Ass (ઍસ) ગધેડો, લંબકરણ.
Brays (બ્રેઝ) ભુંકેછે.
Mouse (માઊસ) ઊંદર.
Squeaks (સ્ક્વિક્સ) ચીં ચીં કરેછે.
Bull (બુલ્લ) ગોધો, સાંઢીઓ, સાંઢ, આખળો.
Bellows (બેલોઝ) ભેંકેછે, આરડેછે; ધમણ.
Lion (લાયન) સિંહ.

Roars (રોર્ઝ) પોકારેછે. ગર્જના કરેછે.
Bear (બેર) રીંછ; ભોગવવું
Growls (ગ્રાઉલ્સ) ગુરગુરેછે.
Cock (કૉક) મરઘો; બંદુકનો ઘોડો.
Crows (ક્રાઊઝ-ક્રોઝ) વાસેછે. કાગડા.
Owl (આઉલ) ઘુવડ,
Hoots (હુટ્સ) ગુરર કરેછે. બોલેછે.
Sparrow (સ્પૅરો) ચક્લી.
Chirps (ચર્પ્સ) ચીક ચીક કરેછે
Snake (સ્નેક) સાપ, નાગ.
Hisses (હીસીઝ) ફુંફાટા મારેછે.
Croaks (ક્રોક્સ) કક કક કરેછે.
Hums (હમ્ઝ) ગુંજેછે.
Jackal (જૅકૉલ) શીઆળ, કોહોલો.
Howls (હાઊલ્સ) ભુકેછે.

કુત્રો ભસેછે.
બિલાડી ઘુરકેછે--મીઆંઊં
મીઆંઊં કરેછે
મેંઢું બેં બેં કરેછે.
ગાય આરડેછે.
ડુક્કર ગુરકેછે...ગુરગુર કરેછે.
ઘોડો ખંખારેછે.
ગધેડો ભુંકેછે.
ઉંદર ચીં ચીં કરેછે.
ગોધો ભેંકેછે.

સિંહ ગર્જના કરેછે.
રીંછ ગુર ગુર કરેછે.
મરઘો વાસેછે.
ઘુવડ પોકારેછે.
ચલીઆં ચીક ચીક કરેછે.
સાપ ફુંફાટા મારેછે.
દેડકો કક કક કરેછે.
મધમાખ ગણ ગણેછે.
શીઆળ ભુંકેછે.

Quite (કવાઇટ) આખું, તદ્દન, બધું, બીલકુલ.
Quiet (કવાએટ) ચુપ, છાનું, સુંગું.
Quietly (કવાએટલી) નીરાંતે ગુપચુપ.
Must (મસ્ટ) જોઇએ.
Idle (આઇડલ્) આળસુ. સુસ્તી, સુસ્ત.
Build (બિલ્ડ) બાંધવું.
Nests (નેસ્ટસ્) માળા
Ants (ઍન્ટસ્) કીડીઓ.
Store up, (સ્ટોર અપ) એકઠું કરવું, ભરી મુકવું.
Food (ફુડ) ખોરાક.

Girls (ગર્લ્સ) છોકરીઓ, છોડીઓ.
Work (ઉવર્ક) કામ; પુસ્તક; કામ કરવું.
Right (રાઇટ) હક, વાજબી, જમણું, ખરૂં.
Love (લવ) પ્યાર, ચાહ, હેત, ચાહાવું.
Sleep (સ્લીપ) ઊંઘ; સુવું, ઊંઘવું.
Lest (લેસ્ટ) નહીંતો, નીકર.
Come (કમ) આવવું.
Want (ઉવૉન્ટ) જોઇએ; ગરજ, તંગી, ચાહાવું.

Every (એવ્રિ) દરએક,
એકે એક.
As well (ઍઝઉ વેલ) જે
પ્રમાણે.
Teacher (ટીચર) શિક્ષક;
શીખવનાર
Bids (બિડસ્) કેહેછે, ફર-
માવેછે;
Talk (ટૉક) વાતચીત કરવી.
Play (પ્લે) રમત, ખેલ;
રમત કરવી.

Clean (કલીન) સાફ, સ્વચ્છ.
Clothes (કલોઝ) લુગડાં,
કપડાં. [ઘડીઆળના.
Hands (હૅન્ડસ્) હાથ, કાંટા
Place (પ્લેસ) જગ્યા; મુકવું.
During (ડયુરીંગ) સુધી,
માં, મધ્યે.
Lounge (લાઉંજ) નકામા
બેસવું,
Seat (સીટ) જગ્યા, બેઠક.

આપણે નિશાળમાં આળસુ થવું ન જોઇએ.
પક્ષીઓ તેમના માળા બાંધેછે, તેઓ આળસુછે ?
કીડીઓ ખોરાક એકઠો કરેછે. તેઓ આળસુ નથી.
છોકરા અને છોકરીઓએ આળસુ થવું જોઇએ ?
જે કોઇ કામ કરશે નહીં તેને ખાવાનો હક નથી.
ઊંઘ ઇચ્છતો ના, નહીં તો તું તંગાસમાં આવશે.
નિશાળે દર રોજ આવજો.
છોકરીઓએ છોકરાની પેઠે શીખવું જોઇએ.
જેમ તમારો શિક્ષક તમને કહે (ફરમાવે) તેમ કરો.
નિશાળમાં વાત કે રમત કરતા નહીં.
નિશાળે તદન સાફ લુગડાં અને હાથે આવજો.
પાઠ ચાલે ત્યાંહાં સુધી તમારી જગ્યાએ ચુપ ચુપ બેસો.
તમારી જગ્યાએ આળસુ બેસતા ના.

(પાઠ ૨૩ મો.)

House (હાઉસ) ઘર.
Stones (સ્ટોન્સ) પથ્થરો; ગોટલીઓ; ઠળીઆ.
Tank (ટૅન્ક) તળાવ.
Rags (રૅગ્ઝ) ચીથરાં.
Sand (સૅન્ડ) રેતી
Flint (ફ્લિન્ટ) ચકમક; શેહેરનું નામ.
Bricks (બ્રિકસ) ઈંટો.
Clay (કલે) માટી.
Burnt (બર્ન્ટ) પકાવેલું, શેકેલું.
Mortar (મૉર્ટર) ખરચી ચુનો.
Chunam (ચુનૅમ) ચુનો.
Drying (ડ્રાઇંગ) સુકવતાં; સુકવીને.
Copper (કૅાપર) ત્રાંબું.
Pots (પાંટસ્) વાસણ. હાંલ્લાં.
Knives (નાઇવ્ઝ) છરીઓ, ચાકુઓ.
Lead (લેડ; લીડ) સીસું; લઈ જવું.
Bullets (બુલેટસ્) ગોળીઓ.
Gold (ગોલ્ડ) સોનું, કંચન.
Silver (સિલવર) રૂપું.
Ornaments (ઑર્નમેન્ટસ) દાગીના, ઘરેણાં, સણગાર.
Dug up (ડગ અપ) ખોદી કહાડયું.
Called (કૅાલ્ડ) કેહેવાયલું; કહ્યું; તેડયું.
Metals (મેટલ્સ) ધાતુઓ.
Cotton (કૅાટન) રૂ, કાપુસ.
Silk (સિલ્ક) રેશમ.
Know (નો) જાણવું.
Wool (ઊલ) ઉન.
Leather (લેધર) ચામડું.
Names (નેમ્સ) નામો.
Chairs (ચેર્સ) ખુરશીઓ
Tables (ટેબલ્સ) મેજો; કોઠા.
Employed (અમપ્લૉયડ.) કામે લગાડયું, વાપર્યું.

Building (બિલ્ડીંગ) બાંધકામ, ઇમારત; બાંધતાં, બાંધીને.
Houses (હાઉસીઝ) ઘરો.
Any (એની) કોઇ, એકુ; ગમે તે.
Other (અધર) બીજુ
Purpose (પર્પઝ) કારણ; કામ.
Tiles (ટાઇલ્સ) નળીઆં.
Dammer (ડૅમર) દામર.
Rosin (રોઝિન) રાળ.
Pitch (પિચ) તાર; ડોકવું.
Many (મેની) ઘણું.
Ignorant (ઇગ્નરંટ) અજાણ્યું, અણવાકેફ.

માણસો પેટી કરી શકશે ; તેઓ ઝાડ કરી શકશે ?
માણસો ઘર બાંધી શકશે : તેઓ પથ્થર કરી શકશે ?
માણસો તળાવ ખોદી શકશે : તેઓ વરસાદ કરી શકશે ?
ઝાડ અને થથ્થર અને વરસાદ અને માણસ કોણે કર્યા ?
આપણે આપણી આંખથી જોઇએ છિયે.
આપણે આપણા કાનથી સાંભળીએ છિયે.
આપણે આપણા મહોડાથી બોલીએ છિયે.
આપણે આપણા પગથી ચાલીએ છિયે.
આપણી આંખ અને કાન, આપણું મહોડુ, અને હાથ, અને પગ કોણે કર્યા ?
કાગળ ચીથરાંના થાયછે.
કાચ, રેતી અને ચકમકનો બનેછે.
ઇંટો માટીની થાયછે અને પકવેલી (હોય) છે.
ખરચી ચુનો ચુનો, અને પાણીનો થાયછે.
દરીઆનું પાણી સુકવ્યાથી મીઠું મળે (થાય) છે.
ત્રાંબાનાં વાસણ બનેછે.

લોહાના ચાકુ બનેછે.
સીસાની ગોળી બનેછે.
સોના અને રૂપાનાં ઘરેણાં બનેછે.
સોનું, રૂપું, સીસું, લોહોડું, અને ત્રાંબું જમીનમાંથી ખોદી કાહાડેછે.
તેઓને ધાતુ કહેછે.
રૂનો શું ઊપયોગ (રૂ શું કામમાં આવે) છે?
તમે મને રેશમના ઊપયોગ વિશે કહી શકશો?
ઊન શું કામમાં આવેછે તે તમે જાણોછો?
ચામડાની કઇ વસ્તુઓ બનેછે?
લાકડાની બનતી સઘળી ચીજોના નામો જે તમે જાણતા હો તે કાગળ ઊપર લખો.
ખુરશીઓ, મેજો, બારણાઓ, પેટીઓ, લાકડાની બનેછે.
પથ્થર સુંદર ઘરો બાંધવાનાં કામમાં આવેછે.
તે કાંઇ બીજા કામને સારૂ વપરાયછે?
નળીઆં શાનાં થાયછે? અને તે કેમ થાયછે?
દામર, રાળ અને તાર શું છે?
તમે જુઓ કે ઘણી વસતુઓ છે કે જે તમે જાણતા નથી.
તમે હમણા ઘણી વસ્તુથી અજાણ્યા છો.
નિશાળે આવો, અને તમે આ વસ્તુઓ વિશે શીખશો.

(પાઠ ૨૪ મો.)

Yellow (યલો) પીળું.
Brass (બ્રાસ) પિત્તળ.
Lemons (લેમન્સ) લીંબું.
Sepoy's (સીપૉય્ઝ) શીપાઇનો.
Coat (કોટ) દગલો.

Red (રેડ) રાતું, લાલ.
Scarlet (સ્કારલેટ) લાલ.
Roses (રોઝીસ) ગુલાબ.
Pink (પિંક) ગુલાબી.
Light (લાઇટ) રોશની; ખુલ્લું, હલકું. [રમજી.
Crimson (ક્રિમઝન) કી-
Green (ગ્રીન) લીલું.
Hindoos (હિંદુઝ) હિંદુઓ.
Black (બ્લૅક) કાળું.
Englishmen (ઇંગ્લિશમેન) અંગ્રેજો.
Brown (બ્રાઉન) ભુરૂં.
White (ઉવ્હાઇટ) સફેદ, ધોળું.
Sky (સ્કાઇ) આસમાન.
Blue (બ્લ્યુ) આશમાની.
Ripe (રાઇપ) પાકું.
Figs (ફિગ્ઝ) અંજીર.
Purple (પર્પલ) જાંબળું.
Camels (કૅમલ્સ) ઊંટ.
Colours (કલર્સ) રંગ.
Business (બિઝનેસ) કામ.
Dyer (ડાયર) રંગરેજ.
Beautiful (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત.

Stuffs (સ્ટફ્સ) લુગડાં.
Carpenter (કારપેન્ટર) સુતાર.
Works (ઉવર્ક્સ) કામ કરેછે.
Such (સચ) એવું.
Teak (ટીક) સાગ.
Jackwood (જૅકઉડ) ફ-ણસનું લાકડું.
Baubul (બાબુલ) બાવળ.
Oak (ઓક) ઓકનું લાકડું.
Blacksmith (બલૅકસ્મિથ) લુહાર.
Furnace (ફર્નેસ) ભઠ્ઠી.
Heavy (હેવી) ભારે, મોઘું.
Hammers (હૅમ્મર્સ) હ-થોડા.
Weaver (ઉવીવર) સાળવી, વણકર.
Cloth (કલૉથ) લૂગડું.
Loom (લૂમ) સાળ.
Potter (પૉટર) કુંભાર.
Vessels (વેસલ્સ) વાસણો. હાંડલાં; વહાણો.
Wheel (ઉવ્હીલ) પૈડું; ચક્કર.
Arts (આર્ટસ) હુનરો.

Famous (ફેમસ્) વખણા-યલું.
Skill (સ્કિલ) હોશીઆરી.
Steamengine(સ્ટીમઍનજીન) વરાળયંત્ર.
Account (અકાઉન્ટ) હીસાબ; ઇતિહાસ, વર્ણન; કા-રણ.
Railway (રેલવે) આગગા-ડીની સડક-આગગાડીનો રસતો.
Means (મીન્સ) થી, વડે.
Travel (ટ્રૅવેલ) મુસાફરી કરવી.
Quickly (ક્વિકલી) ઉતા-વળથી.
Twenty (ટ્વેન્ટી) વીસ.
Thirty (થર્ટી) ત્રીસ.
Koss (કોસ) ગાઊ, કોસ.

Hour (અવર) કલ્લાક.
Bullock (બુલક) બળદ.
Cart (કાર્ટ) ગાડું.
Hardly (હાર્ડલી) કઠણાઇથી.
Two (ટૂ) બે.
Same (સેમ) સરખું, બ-રોબર.
Commercial (કમ્મરશિ-અલ) વેપાર સંબંધી.
Affairs (અફેર્સ) કામ, કાર-ભાર, ખટલા.
Money (મની)) પઇસો.
Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી.
Saves (સેવ્ઝ) બચાવેછે, સાચવેછે.
Even (ઇવન) તોપણ.
Valuable (વૅલ્યુએબલ) કીમતી.
Waste(વેસ્ટ)ખોવું,ગુમાવવું.

સોનું પીળું છે. તેમજ પિત્તળ છે. તેમજ લીંબુ છે.
સોપાઇનો ડગલો રાતો અથવા કિરમજી રંગનોછે.
ઘણા ખરાં ગુલાબો ગુલાબી છે.
ગુલાબી રંગ ખુલો કિરમજી રંગ છે.
ઘાસ લીલું છે.
ઘરડા માણસોને કાબર ચિત્રા (ધોળા) વાળ હોયછે.

જુવાન હિંદુને કાળા વાળ હોયછે.
કેટલાક અંગ્રેજને ખુલ્લા ભુરા વાળ હોયછે, કેટલાકને કાળા ભુરા હોયછે, અને કેટલાકને કાળા હોયછે.
રૂપું સફેદ છે, તેમજ રૂ છે.
સાફ આકાશ આસમાની હોયછે.
પાકાં અંજીર જાંબલાં હોયછે.
ઊંટ ભુરાં (તપખીરીઆ રંગનાં) હોયછે.
રાતા અને આસમાની અને પીળા રંગ છે.
કપડાંને ખુબસુરત રંગ આપવાનુ કામ રંગારાનું છે.
સુતાર લાકડાનું કામ કરેછે જેમકે સાગ, ફણુસ, બાવળ, ઓક અને દેવદાર.
લુહાર ભઠ્ઠી, ધમણ અને ભારે હથોડાથી લોખંડનું કામ કરેછે.
સાળવી સાળથી કાપડ વણેછે.
કુંભાર પૈડાંપર માટીનાં હાંડલાં કરેછે.
આ બધા હુનરો આપણને ઘણા ઉપયોગી છે.
અંગ્રેજો તેઓની હુંશાઆરીને માટે ઉપયોગી હુનરોમાં વખણાયલા છે.
તમે કદી વરાળયંત્ર જોયુંછે ?
તમે આગગાડીનાં સડકનું વર્ણન લખી શકશો ?
આગગાડીની સડકથી આપણે ઘણી જલદીથી મુસાફરી કરીયે છિયે.
આપણે આગગાડીની સડક ઉપર એક કલાકમાં વીસ અથવા ત્રીસ ગાઉની મુસાફરી કરીએ.
બળદની ગાડીમાં બે ગાઉની મુસાફરી તેટલાજ વખતમાં આપણે ઘણી કઠણાઇથી કરી શકીશું.

વેપાર સંબંધી કામમાં વખત પૈસોછે.
જો વેપારી વખત બચાવેતો (સંભાળેતો) તે પૈસો સંભાળેછે.
પૈસો બચાવ્યો એ પૈસો મળ્યા બરાબર છે.
પૈસા કરતાં પણ વખત વધારે કીમતી છે.
ત્યારે તમારો વખત નિશાળમાં નકામો ગાળશોમાં.

(પાઠ ૨૫ મો.)

India (ઇન્ડિઆ) હીંદુસ્તાન, ભરતખંડ.
Hindoostan (હિંદુસ્તાન.) હિંદુસ્થાન.
British (બ્રિટિશ) ઇંગ્રેજી.
Chief (ચીફ) મુખ્ય.
City (સિટી) શેહેર.
Calcutta (કૅલકટ્ટા) કલકત્તા.
East (ઇસ્ટ) પૂર્વ.
Madras (મદ્રાસ) મદ્રાસ.
Greatest (ગ્રેટેસ્ટ) સૌથી મોટું.
South (સાઊથ) દક્ષિણ.
Bombay (બૉમ્બે) મુંબઇ.
West (ઉવેસ્ટ) પશ્ચિમ.
Western (ઉવેસટર્ન) પશ્ચિમ તરફનું.
Country (કનન્ટ્રી) દેશ.
Presidency (પ્રેસિડનસી) ઇલાકો; ઉપરીપણું.

Great (ગ્રેટ) મોટું.
Officer (ઑફિસર) સરદાર, અમલદાર.
Governor (ગવર્નર) હાકમ.
President (પ્રેસિડન્ટ) સરનસીન, પ્રમુખ.
Council (કાઉનસિલ) કચેરી
England (ઇંગ્લંડ) ઇંગ્લંડ.
Native (નેટિવ) સ્વદેશી.
Englishmen (ઇંગ્લિશમેન) અંગ્રેજો.
Europe (યુરોપ) યુરોપ.
Asia (એશિઆ) એશિઆ.
Ruler (રૂલર) રાજા; આંકણી.
Queen (કુઇન) રાણી.
Victoria (વિક્ટોરીઆ) વિક્ટોરીઆ.

Also (ઑાલસેા) વળી
Empress (ઍમપ્રેસ) સેનશાહાજાદી
Over (ઓવર) ઉપર.
World (ૂવર્લ્ડ) દુનીઆં.
Given (ગિવન્) આપેલું.
Authority (ઑાથૉરિટી) અખત્યાર, સત્તા.
Parsees (પાર્સીઝ) પારસીએા.
Mussalmans (મુસલમાન્ઝ) મુસલમાનેા.
British India (બ્રિટિશ ઇંડીઆ) હિંદુસ્થાન
Subject (સબ્જેક્ટ) પ્રજા, રૈયત; બાબત.
Wise (ૂવાઇઝ) હોંશીઆર. અક્કલમંદ, ડાહ્યા.
Councillors (કાઉનસિલર્સ) સભાસદેા.
Treasures (ટ્રેઝર્સ) ખજાના, દોલત.
Numerous (ન્યુમરસ) અગણિત.
Armies (આર્મીઝ) લશકર.
Under (અંડર) નીચે.
Justice (જસટિસ) ન્યાય;
Mercy (મર્સી) દયા
Honour (ઑાનર) માન. માન આપવું, સત્કાર કરવેા.

આપણે ભરતખંડ અથવા હિંદુસ્થાનમાં રહીએ છિયે.
હિંદુસ્થાનના એક ભાગને બ્રિટિશ ઇંડીઆ કહેછે.
હિંદુસ્થાનમાં મુખ્ય શહેર કલકત્તા છે
કલકત્તા હિંદુસ્થાનની પૂર્વમાં ઘણું દુરછે.
મદ્રાસ હિંદુસ્થાનની દક્ષિણે સર્વથી મહોટું શહેરછે.
મુંબઇ હિંદુસ્થાનની પશ્ચિમે સઉથી મોટું શહેરછે, જયાં આપણે રહીએ છિયે.
આ પશ્ચિમ તરફના દેશને મુંબઇ ઇલાકો કહેછે.
મુંબઇ શહેરમાં એક મહોટા અમલદારછે કે જેને ગવરનર (હાકમ) અને કચેરીનેા પ્રમુખ કેહેછે.

હાકેમ ઇંગ્લંડથી આવેછે કે જે અંગ્રેજોનો સ્વદેશછે.

ઇંગ્લંડ, યુરોપ અને એશીઆની પશ્ચિમે એક દેશછે.

ઇંગ્લંડનું રાજ્ય કરનાર એક રાણીછે. જેનું નામ વિકટોરી-આછે. રાણીને વળી હિંદુસ્થાનની સેનશાહાજાદી કહેછે.

તે ઇંગ્રેજી રાણી પૃથ્વીના બધા ભાગોમાં ઘણા મુલકો ઉ-પર રાજ્ય કરેછે.

તેણીએ હાકેમને મુંબઇમાં અખત્યાર આપ્યોછે.

બ્રિટિશ ઇંડીઆ કહેવાતા આ દેશમાંના સઘળા ઇંગ્રેજો, હિંદુઓ, પારસીઓ અને મુસલમાનો રાણી વિકટોરી-આની પ્રજાછે.

રાણી વિકટોરીઆ ઇંગ્લંડમાં રેહેછે. તેણીની પાસે ડાહ્યા સભાસદો, અને ઘણા ખજાના, ઘણાં લશકર, અને ઘણાં વહાણોછે

તેણીના રાજ્યમાં ન્યાય અને દયાછે.

રાણી અને તેની નીચેના સઘળા સત્તાવાળાનો સત્કાર કરો અને તાબે રહો.

COMPOUND CONSONANTS.

જોડાક્ષર.

kn	pr	sm	fn	bl	tv	dr	fl	gr	kt	gl
ક્ન	પ્ર	સ્મ	ફ્ન	બ્લ	ટ્વ	ડ્ર	ફ્લ	ગ્ર	ક્ટ	ગ્લ
tr	sl	dv	str	fr	ry	dhn	skr	km	khr	shr
ટ્ર	સ્લ	ડ્વ	સ્ત્ર	ફ્ર	ર્ય	ધ્ન	સ્ક્ર	ક્મ	ખ્ર	શ્ર

NAMES.

નામ

Purashotamdas	Harajeevandas	Mathuradas
પુરશોત્તમદાસ	હરજીવનદ.સ	મથુરાદાસ
Ghelabhai	Morarjee	Chatrabhuja
ઘેલાભાઇ	મોરારજી	ચત્રભૂજ
Ramachandra	Balakruskn	Laxamidas
રામચંદ	બાળકૃષ્ણ	લક્ષ્મીદાસ
Gordhandas	Girdharlal	Bhaishankar
ગોરધનદાસ	ગીરધરલાલ	ભાઇશંકર
Pestomjee	Mancherjee	Abadoolalli
પેસતનજી	મંચેરજી	અબદુલઅલ્લી
Vardhaman	Peermahomed	Rahimatooalla
વર્ધમાન	પીરમહમ્મદ	રહેમતુલ્લા

THE DAYS OF THE WEEK (ધ ડેઝ ઑફ ધ ઉવીક)

સાતવાર.

Sunday	સનડે	રવીવાર
Monday	મનડે	શેામવાર
Tuesday	ટયુઝડે	મ ગળવાર
Wednesday	ઉવેડનેસ્ડે	બુધવાર
Thursday	થર્સડે	ગરૂવાર
Friday	ફ્રાઇડે	સુકરવાર
Saturday	સૅટરડે	શનીવાર

THE TWELVE MONTHs (ધ ટુવેલ્વ મન્થ્સ) બાર મહીના

Ganuary	જાન્યુઆરી	૩૧
February	ફેબ્રુઆરી	૨૮
March	માર્ચ	૩૧
April	એપ્રીલ	૩૦
May	મે	૩૧
June	જુન	૩૦
July	જુલાઇ	૩૧
August	ઑગસ્ટ	૩૧
September	સપટેમબર	૩૦
October	અકટોબર	૩૧
November	નવેમબર.	૩૦
December	ડિસેમબર.	૩૧

THE TIGURES (ધ ફિગર્સ) આંકડા

I	1	ઉવન	૧
II	2	ડુ	૨
III	3	થ્રી	૩
IV	4	ફોર	૪
V	5	ફાઇવ	૫
VI	6	સિક્સ	૬
VII	.7	સેવન	૭
VII	8	એઇટ	૮
IX	9	નાઇન	૯
X	10	ટૅન્	૧૦
XX	20	ટુવેન્ટી	૨૦
XXX	30	થર્ટી	૩૦
XL	40	ફોર્ટી	૪૦
L	50	ફિફ્ટી	૫૦
XC	90	નાઇન્ટી	૯૦
C	I00	હંડરેડ	૧૦૦
CD	400	ફોરહંડરેડ	૪૦૦
D	500	ફાઇવહંડરેડ	૫૦૦
CM	900	નાઇવિહંડરેડ	૯૦૦
M	1000	થાઉઝન્ડ	૧૦૦૦

MDCCCLXXXIX 1889 } Eighteen hundred and eighty nine એઇટીન હંડ્રેડ ઍન્ડ એઇટી નાઇન) ૧૮૮૯